“Errenteriako hiri-mantentze departamentuko Ibilgailuen Flotarako bi ibilgailuren hornidura” -ren KONTRATAZIOA EGITEKO BALDINTZA-AGIRI TEKNIKOAK

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL “Suministro de dos vehículos para la Flota de Vehículos del departamento de mantenimiento urbano del Ayuntamiento de Errenteria”

0. AURREKARIAK

Udal Brigadako flota zaharkituta geratzen ari da, eta ohiko eta eguneroko lanak egiteko ibilgailuak kentzen eta berriak erosten joan behar dugu.

Testuinguru horretan, kontuan hartu behar dira Euskal Autonomia Erkidegoko Jasangarritasun Energetikoari buruzko otsailaren 21eko 4/2019 Legeak administrazio publikoentzat ezartzen dituen betebeharrak; besteak beste, instalazioak, ekipoak eta ibilgailuak berritzeari dagokionez, administrazio publikoek energia-errendimendu handiko produktuak, zerbitzuak eta eraikinak erosi behar dituzte, eraginkortasun handieneko mailakoak, kontuan izanik bideragarritasun ekonomikoa eta egokitasun teknikoa, eta behar besteko lehia dagoela.

Era berean, 2020tik aurrera erositako ibilgailu guztiek (baita renting edo leasing modalitateetakoek ere) erregai alternatiboak erabili behar dituztela ezartzen da; gauza bera gertatzen da lasterketa bidezko garraio-zerbitzu publikoarekin ere.

0. ANTEDECENTES

La flota de la Brigada Municipal se está quedando obsoleta, debiendo ir retirando vehículos y adquiriendo nuevos para realizar los trabajos ordinarios y diarios.

En ese contexto hay tener en cuenta las obligaciones que la ley 4/2019, de 21 de febrero, de Sostenibilidad Energética de la Comunidad Autónoma de Euskadi, establece para las administraciones públicas, entre las que encontramos en materia de renovación de instalaciones, equipos y vehículos que, las administraciones públicas deben adquirir productos, servicios y edificios con alto rendimiento energético, de la clase de eficiencia más alta, teniendo en cuenta la viabilidad económica y adecuación técnica y la existencia de competencia suficiente. A su vez, también se establece la obligación de que todos los vehículos adquiridos a partir de 2020 (incluso por modalidades como el renting o el leasing) deben emplear combustibles alternativos; lo mismo aplica al servicio público de transporte por carrera.

1.- KONTRATUAREN XEDEA ETA EREMUA

Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, legearen 18. artikuluan aipatzen denaren arabera, kontratu hau hornidura kontratua izango da.

Errenteriako hiri-mantentze departamentuko Ibilgailuen Flotarako bi ibilgailuren hornidura kontratatzea da helburua.

1.- OBJETO Y ÁMBITO DEL CONTRATO

A efectos de lo dispuesto en el articulo 18 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el presente contrato es un contrato de suministro.

Consiste en la contratación del suministro de dos vehículos para la Flota de Vehículos del departamento de mantenimiento urbano del Ayuntamiento de Errenteria.

ESKU9a05c8cb-37d9-4f95-9348-9858cdcad0b9

Kontratu honi dagokio ondorengo CPV kodea:

34144900-7 Ibilgailu elektrikoak

Corresponde a este contrato los siguientes CPV:

34144900-7 Vehículos eléctricos

2.- EZAUGARRI TEKNIKOAK ETA BERARIAZKO BALDINTZAK

Errenteriako Udaleko hiri mantenimendu sailaren beharrak aztertu ondoren, lizitazio honetarako nahi den hornidurak ibilgailu hauek hartzen ditu:

o Mantentze-lanetako lorezaintza eta herrilanak sailerako kombi motako L1 furgoneta elektrikoa (2ud)

2.- CARACTERISTICAS TÉCNICAS Y REQUISITOS ESPECÍFICOS

Estudiadas las necesidades del departamento de mantenimiento urbano del Ayuntamiento de Errenteria, el alcance del suministro que se pretende en la presente licitación comprende el de los vehículos siguientes:

o Furgoneta L1 tipo combi eléctrica para sección de jardinería y obras de mantenimiento (2 ud)

2.1. Ibilgailuak entregatzeko baldintzak

Ibilgailuak hiri mantenimenduko instalakuntzetan entregatu beharko dira (Masti-Loidi, 5), gehienez ere hamabi asteko epean, esleipena jakinarazten denetik zenbatzen hasita.

Ibilgailuak entregatzeak ez du ziurtatzen horiek jaso eta onartzea, baldin eta eskatutako baldintzak betetzen ez badira.

Ibilgailua jasotzean, kontratistak hornitutako ondasunak benetan kontratatutakoei dagozkiela egiaztatuko da, egin beharrekotzat jotzen diren proba, saiakuntza edo analisien bidez. Egindako egiaztapenen emaitzekin ados ez badaude, enpresaburuak egokitzat jotzen dituenak aurkeztu ahal izango ditu, organismo edo zentro ofizialek emandako peritatze, irizpen edo analisi gisa. Horiek izango dira kontratazio-organoak emango duen behin betiko ebazpenerako irizpen-elementuak.

Agiri honetan arautzen den horniduraren xede den entrega eta garraio gastuak, adierazitako lekuraino, kontratistaren kontura izango dira.

Esleipenduna izango da Errenteriako Udalaren aurrean ibilgailuak egoera ezin hobean entregatzearen erantzule bakarra, eta bere gain hartuko du fabrikatzailearen aurrean detektatu eta

2.1. Condiciones de entrega de los vehículos

Los vehículos deberán ser entregados en las dependencias de mantenimiento urbano (Masti-Loidi, 5) en un plazo no superior a doce semanas, contados a partir de la notificación de la adjudicación.

La entrega del vehículo no implicará la certificación de la recepción y aceptación de la misma si no se cumplen los requisitos exigidos.

En el momento de la recepción, se comprobará que los bienes suministrados por el contratista corresponden a los efectivamente contratados, mediante pruebas, ensayos o análisis que se estime conveniente realizar. En caso de disconformidad o discrepancia en los resultados de las comprobaciones efectuadas, el empresario podrá presentar las que estime pertinentes en forma de peritajes, dictámenes o análisis emitidos por organismos o centros oficiales, que servirán como elementos de juicio para la resolución definitiva que dictará el órgano de contratación.

Los gastos de entrega y transporte que constituye el objeto de suministro que regula el presente pliego hasta el lugar indicado serán por cuenta del contratista.

El adjudicatario será el exclusivo responsable

ESKU9a05c8cb-37d9-4f95-9348-9858cdcad0b9

salatu diren akatsak konpontzeko erreklamazioa eta kudeaketa egitea, bai entregatzean, bai berme-aldian.

Entregatzeko momentuan, Errenteriako Udalari emango zaio bai erabiltzailearentzako informazioa, bai ibilgailuen dokumentazioa. Era berean, indarrean dagoen araudiaren arabera nahitaezkoak diren osagarrien sorta bat emango da, eta hura jaso izanaren akta egingo da.

ante el Ayuntamiento de Errenteria de que los vehículos sean entregados en perfectas condiciones, responsabilizándose de reclamar y gestionar ante el fabricante la subsanación de aquellos defectos que hayan sido detectados y denunciados, tanto en la entrega como durante el período de garantía.

En el acto de entrega se facilitará al Ayuntamiento de Errenteria tanto la información de usuario, como la documentación de los vehículos. Igualmente, se entregará un juego de accesorios obligatorios según normativa vigente, levantándose un acta de recepción de la misma.

2.2. Ibilgailuen ezaugarriak

Jarraian, horniduran eskatutako ibilgailuak deskribatzen dira.

Erreferentziazko ereduak eta eskatutako gutxieneko zehaztapen teknikoak erantsi dira. Kasu guztietan, marka modeloa erreferentzia bat da, eta aldaerak onar daitezke prestazio tekniko baliokideren batean. Ibilgailuak esleipendunak matrikulatu beharko ditu, eta bere kontura izango dira gastu guztiak.

Lizitatzaileak, ereduzko ibilgailuaz gain, proposamenaren antzeko ezaugarriak dituen ibilgailua ere eskaini ahal izango du.

2.2. Requerimientos de los vehículos

A continuación, se describen los vehículos requeridos en el suministro solicitado.

Se adjuntan modelos de referencia y especificaciones técnicas mínimas requeridas. En todos los casos la marca modelo constituyen una referencia siendo admisibles variantes en alguna de las prestaciones técnicas equivalentes. Los vehículos deberán ser matriculados por el adjudicatario, siendo a su costa todos los gastos.

El licitador podrá ofertar, además del vehículo tipo, vehículo de características equivalentes a la propuesta.

2.2.1. Mantentze-lanetako lorezaintza eta herrilanak sailerako kombi motako L1 furgoneta elektrikoa

Ibilgailuaren erreferentziazko eredua eta zehaztapen teknikoak honako hauek izango dira:

2.2.1. Furgoneta L1 tipo combi eléctrica para sección de jardinería y obras de mantenimiento

El modelo de referencia y las especificaciones técnicas para el vehículo serán los siguientes:

Erreferentziazko modeloa/ Modelo de referencia:	Renault Kangoo combi E-Tech edo antzekoa/ o equivalente
Erabilera gune nagusia/ Zona de utilización predominante:	Errepidea/ Carretera
Kopurua/ Cantidad:	2 unitate/ ud.
Plaza kopurua/ Nº Plazas:	5
Erregaia/ Combustible:	Elektrikoa/ Eléctrica
Karrozeria-mota/ Tipo Carroceria:	Combi
Autonomia minimoa/ Autonomia mínima:	300 km

ESKU9a05c8cb-37d9-4f95-9348-9858cdcad0b9

Potentzia minimoa/ Potencia mínima:	100 zaldi/ CV
Kolorea/ Color:	Txuria/ Blanco
Zabalera totala/ Anchura total (+50 mm / -50 mm):	1860 mm
Altuera totala/ Altura total (+50 mm / -50 mm)	1838 mm
Luzera totala/ Longitud total (+50 mm / -50 mm)	4486 mm
Direkzioa/ Dirección:	Lagundua/ Asistida
Seriekoari gehitu beharreko ekipamendua/ Equipamiento a añadir al de serie:	- Aurrekaldean bi ate, alboko kargako ate bat gutxienez eta atzeko bi orriko atea/ Dos puertas delanteras, una puerta de carga lateral minimo y puerta de dos hojas trasera. - Gidariaren eta bidaiariaren aurreko airbag-a/ Airbag frontal de conductor y pasajero - Aire girotua edo klimatizatzailea / Aire acondicionado o climatizador - Atzeko aparkalekuaren sentsorea / Sensor de aparcamiento trasero - Irratia eta Esku libreak / Radio y Manos libres - Leiho elektrikoak / Elevalunas eléctrico - Ordezko gurpila edo ziztadak konpontzeko kita./ Rueda de repuesto, o kit de reparación de pinchazos
Sartu beharreko beste hornidura batzuk/ Otros suministros a incluir:	- 2 motako karga-kablea, (schucko) karga motela, 3,7 kW-ko gehieneko karga-potentziarekin. Ibilgailua arazorik gabe karga daiteke kable honekin/ Cable de carga de modo 2 (schucko), carga lenta con potencia de carga máxima de 3,7 kw. El vehículo puede ser cargado con este cable sin problema alguno - 3 motako karga-kablea, 7,4 kW-ko gutxieneko karga-potentziarekin/ Cable de carga de modo 3, con potencia de carga mínima de 7,4 kw - Barruko tresneria unean uneko konponketak egiteko; ordezko argi-jokoa; gomazko alfonbra txikiak; katua; gurpilen torlojuetarako giltza; lehen sorospenetarako botikina; eta homologatutako bi txaleko./ Herramientas de a bordo para reparaciones puntuales, Juego de Luces, alfombrillas de goma, Gato, Llave para tornillos de rueda, Botiquín de Primeros Auxilios y dos chalecos homologados.

ESKU9a05c8cb-37d9-4f95-9348-9858cdcad0b9

3. BERMEAREN EPEA ETA BALDINTZAK

Gutxienez **HIRU (3) URTEKO** Berme Osoa ezartzen da, hornigaia formalki jaso denetik aurrera. Epe horretan, Errenteriako Udalak egiaztatu ahal izango du egindako hornidura bat datorrela kontratatutakoarekin eta Baldintza Teknikoen Agiri honetan ezarritakoarekin. Berme horrek elementuak ordezteko edo konpontzeko gastuak estali beharko ditu, baldin eta elementu horietan akatsak agertzen badira, eta akats horiek ezin bazaizkio egotzi elementu horien erabileraren edo erabilera desegokiaren ondoriozko higadurari, fabrikatzaileak

3. PERIODO Y CONDICIONES DE GARANTÍA

Se establece una Garantía Total mínima de **TRES (3) AÑOS,** desde la recepción formal del suministro, plazo durante el cual el Ayuntamiento de Errenteria podrá comprobar que el suministro realizado se ajusta a lo contratado y a lo estipulado en el presente Pliego de Prescripciones Técnicas. La citada garantía deberá cubrir los gastos de sustitución o reparación de aquellos elementos en los que aparezcan defectos no imputables al normal deterioro por uso o por la utilización inadecuada de los mismos habiéndose realizado las operaciones de

agindutako mantentze-lanak eginda.

Ibilgailuaren **baterien kasuan**, bermea **BOST (5) URTE** arte luzatu beharko da gutxienez.

Berme-epea amaitu baino lehen hornitutako ondasunetan akatsik edo hutsik dagoela egiaztatuz gero, Administrazioak kontratistari erreklamazioa egiteko eskubidea izango du, egokiak ez diren ondasunak berriro hornitu diezazkion, edo ondasunok konpondu diezazkion, hori aski bada.

Baldin eta kontratazio-organoak, berme-epean, uste badu hornitutako ondasunak ez direla egokiak lortu nahi den helbururako, haietan ikusitako eta kontratistari egotz dakizkiokeen akats edo hutsen ondorioz, eta presuntzioa badago ondasun horiek birjartzea edo konpontzea ez dela nahikoa izango helburu hori lortzeko, epe hori amaitu baino lehen, ondasunak atzera bota eta kontratistaren kontura utzi ahal izango ditu; horrela, ordaintzeko betebeharretik salbuetsita geratuko da edo, hala badagokio, ordaindutako prezioa berreskuratzeko eskubidea izango du.

Berme-epea amaitu eta administrazioak ez badu inolako eragozpen edo salaketarik jarri, kontratista salbuetsita geratuko da hornitutako ondasunengatiko erantzukizunetik.

Ibilgailuaren berme osoaren epean,, ibilgailuaren enpresa esleipendunak bermatu beharko du Errenteriako Udalak erositako ekipamendu guztien etengabeko mantentze-lanak Gipuzkoako Lurralde Historikoan egingo direla, zerbitzu eraginkorra emateko eta, gehienez ere 48 orduko epean, edozein matxura konpontzeko, horrela zerbitzua bermatuz. Bestela, **antzeko ezaugarriak dituen ibilgailu bat jarri beharko da Errenteriako Udalaren esku, matxura zuzendu edo konpondu arte, inolako kosturik gabe.**

Marka fabrikatzaileak ezarritako beharrezko mantentze-zerbitzuak esleipendunaren kontura izango dira berme-epeak iraun bitartean.

mantenimiento prescritas por el fabricante.

Para las baterías del vehículo se deberá extender la garantía hasta un mínimo de **CINCO (5) AÑOS.**

Si durante el plazo de garantía se acreditase la existencia de vicios o defectos en los bienes suministrados, la Administración tendrá derecho a reclamar al contratista la reposición de los que resulten inadecuados o a la reparación de los mismos si fuese suficiente.

Si, el órgano de contratación estimase, durante el plazo de garantía, que los bienes suministrados no son aptos para el fin pretendido, como consecuencia de los vicios o defectos observados en ellos e imputables al contratista y existe presunción de que la reposición o reparación de dichos bienes no serán bastantes para lograr aquel fin, antes de expirar dicho plazo, rechazar los bienes dejándolos de cuenta del contratista y quedando exento de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

Terminado el plazo de garantía sin que la administración haya formulado ningún reparo o denuncia, el contratista quedará exento de responsabilidad por razón de los bienes suministrados.

Durante el plazo de garantía total del vehículo, la empresa adjudicataria del vehículo deberá garantizar que el mantenimiento continuado de todos los equipos adquiridos por el Ayuntamiento de Errenteria se realice en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, con el objeto de dar un servicio eficaz y, en un plazo máximo de 48 horas, reparar cualquier avería, garantizando así el servicio. En su defecto, **deberá ponerse a disposición del Ayuntamiento de Errenteria un vehículo de similares características hasta la subsanación o reparación de la avería sin coste alguno**.

Los servicios de mantenimiento necesarios establecidos por la marca fabricante serán a cuenta del adjudicatario durante el periodo de garantía.

ESKU9a05c8cb-37d9-4f95-9348-9858cdcad0b9

4.- ZERBITZU TEKNIKOA

Kontratuaren esleipendunak ekipamenduen zerbitzu teknikoa eta saldu ondokoa bermatu beharko ditu berme-epean.

Horri esker, konpontze- eta mantentze-lanak egiteko esku-hartzeak azkar eta eraginkorki egin ahal izango dira, baita ordezko atalak hornitu ere.

Eskaintzan argi azalduko dira mantentze-zerbitzu ofizialak, berme-epeak iraun bitartean ibilgailuaz arduratuko direnak, horietako zenbat Gipuzkoan dauden, haien kokapena eta harreman-datuak adierazita.

4.- SERVICIO TÉCNICO

El adjudicatario del contrato deberá garantizar el servicio técnico y postventa de los equipos durante el periodo de garantía.

Esto debe permitir atender las intervenciones de reparación y mantenimiento, así como el suministro de repuestos, de forma rápida y eficaz.

Se indicarán claramente en la oferta los servicios oficiales de mantenimiento que se harán cargo del vehículo durante el plazo de garantía de suministro y el número de ellos que se incluyen en la provincia de Gipuzkoa, con su localización y datos de contacto.

5. ZIGORRAK

Kontratuaren baldintza berezi eta funtsezkoak ez betetzeagatik Administrazio Klausula Berezien Agirian deskribatutako zigorrak ezarriko dira.

Gainera, enpresa esleipendunak ematen duen zerbitzuaren fidagarritasuna ziurtatzeko, penalizazioak ezartzen dira.

Errenteriako Udalak arau-hausteak arintzat, larritzat eta oso larritzat jotzen ditu, honako irizpide hauek kontuan hartuta: arriskua, jasandako kaltearen zenbatekoa, intentzionalitate maila eta behin baino gehiagotan egitea.

Arau-hauste gisa tipifikatzen dira honako hauek:

ARAU-HAUSTE ARINAK

• Hornidura emateko epean kontratuan ezarritakoa baino hilabete bat gehiago ez betetzea.

ARAU-HAUSTE LARRIAK

• Hornigaiak entregatzeko epea ez da kontratuan ezarritako epea baino hilabete bat baino gehiago betetzen.

KONTRATUA DEUSEZTATZEA

• Esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla-eta, horniduraric gabe geratu bada kontratua hornitzeko epea amaitu eta 40 egun baliodun baino gehiagoko epean.

5. PENALIDADES

Se establecerán las penalidades descritas en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares para el incumplimiento de las condiciones especiales y esenciales del contrato indicadas.

Además, con el fin de asegurar la fiabilidad del servicio prestado por la empresa adjudicataria se establecen penalizaciones.

El Ayuntamiento de Errenteria califica las infracciones como leves, graves y muy graves, atendiendo a los criterios de riesgo, cuantía del perjuicio sufrido, grado de intencionalidad, y reincidencia.

Se tipifican como infracciones las siguientes:

INFRACCIONES LEVES

• Incumpliendo en el plazo de entrega de suministro de hasta un mes más de lo establecido según contrato.

INFRACCIONES GRAVES

• Incumpliendo en el plazo de entrega de suministro de más de un mes respecto al plazo establecido en contrato.

RESCISION DEL CONTRATO

• Cuando se produzca desabastecimiento, en un periodo mayor a 40 días hábiles respecto al plazo de suministro de contrato, originadas por causas

ESKU9a05c8cb-37d9-4f95-9348-9858cdcad0b9

• Funtsezko baldintza bat ez betetzeagatik egindako arau-hausteek kontratua deuseztatzea ekarriko dute.

imputables al adjudicatario.

• Las infracciones por el incumplimiento de una condición esencial supondrán la rescisión del contrato.

6.- KONTRATUA GAUZATZEAN BETE BEHARREKO HIZKUNTZA BALDINTZAK

Baldintza-agiri honetan ezarritako betebeharrak exekuzio baldintza moduan ezarri dira, eta kontratua gauzatzean egiaztatu beharko dira.

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea. Hori horrela, zerbitzu honetako zerbitzu-hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Kasu guztietan zerbitzuaren erabiltzaileen hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

6.- CONDICIONES LINGÜÍSTICAS EN LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Las obligaciones impuestas en en este pliego se establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato.

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística. Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

En todo caso, siempre se respetarán los derechos lingüísticos de las personas usuarias.

a) Hizkuntza paisaia

Enpresa adjudikazio-hartzaileak zerbitzua ematean herritarrei begira jartzen dituen errotulu, seinale, ohar, kartel eta gainerako komunikazio orokorrak irizpide hurrenkera honen arabera erredaktatuko ditu:

* Mezuak piktograma bidez egingo ditu.

* Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo ditu euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia duten hitzetan, edota oso zabalduta daudenetan (udaletxea, kultur etxea,...).

* Ezinezkoa bada aurreko bi kasu horien arabera egitea, mezuak ele bitan idatziko ditu, euskarari lehentasuna emanez (testua lehenago kokatuta, letra tamaina handiagoa, beltzez nabarmenduta), betiere Udalarekin adostuta.

a) Paisaje lingüístico

La empresa adjudicataria redactará los rótulos, señales, notas, carteles y demás comunicaciones de carácter general que ponga a disposición de la ciudadanía durante la prestación del servicio de acuerdo al siguiente orden de criterios:

* Los mensajes se realizarán mediante pictogramas.

* Cuando no pueda utilizarse un pictograma, se realizarán en euskera cuando la grafía de las palabras sea similar en euskera y en castellano o se trate de palabras de uso extendido (udaletxea, kultur etxea…).

* Si no es posible realizarlos de acuerdo a ninguno de los dos casos anteriores, se redactarán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera (posición del texto, mayor tamaño de leetra, resaltado en negrilla), previa conformidad del Ayuntamiento.

ESKU9a05c8cb-37d9-4f95-9348-9858cdcad0b9

b) Administrazioari aurkeztu beharreko dokumentazioa

Kontratuan zehar eratu eta Udalari entregatzen zaizkion agiriak (azterlan, txosten, proiektu, aurrekontu, faktura eta bestelako agiriak) bi hizkuntza ofizialetan egingo dira:

c) Hizkuntza baldintzen jarraipena

Udalak enpresa adjudikazio-hartzaileak ematen duen zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratua gauzatzen den epe osoan, indarrean dagoen araudia bete eta herritarren eskubideak bermatzeko.

Zerbitzua ematen den bitartean, eta hizkuntzari dagokionez zerbitzuari egindako jarraipenean oinarrituta, Udalak uste badu baldintza teknikoen agirietan jarritako hizkuntza betebeharrak ez direla bete, arau-hausteen ondoriozko prozedura jarriko du martxan (kontratua amaitu edo penalizazioak ezarri, kasuan kasu).

7.- EXEKUZIO BALDINTZA BEREZIAK EMAKUME ETA GIZONEN BERDINTASUN ALORREAN.

Obligazio horiek zehazki araututa daude honako hauetan: 2004/18/EE Zuzentarauaren 24. artikuluan; 3/2007 Lege Organikoaren 33. eta 34. artikuluetan; Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 22. artikulua eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren eta haren sektore publikoaren kontratazioan gizarte-irizpideak, ingurumenekoak eta beste politika publikoak barne hartzeari buruzko Eusko Jaurlaritzaren Erabakiaren IX.3. Atalean.

Era berean, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean ere jasota daude. Lege horren bidez, Espainiako ordenamendu juridikoan sartzen dira Europako Parlamentuaren eta

b) Presentación de documentos a la administración

Los documentos producto de la prestación del servicio que se entreguen al Ayuntamiento (estudios, informes, proyectos, presupuestos, facturas u otros documentos) se realizarán en los dos idiomas oficiales.

c) Seguimiento de los criterios lingüísticos

El Ayuntamiento realizará el seguimiento del servicio ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Si durante la prestación del servicio el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones técnicas, pondrá en marcha el procedimiento derivado de las infracciones cometidas (finalización del contrato o imposición de penalidades, según corresponda).

7.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN EN MATERIA DE IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES.

Dichas obligaciones están expresamente reguladas en el artículo 24 de la Directiva 2004/18/CE, los artículos 33 y 34 de la Ley orgánica 3/2007, el artículo 22 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y el apartado IX.3 del Acuerdo de Gobierno Vasco «sobre incorporación de criterios sociales, ambientales y otras políticas públicas en la contratación de la Administración de la Comunidad Autónoma y de su sector público».

Asimismo, también se recogen en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

ESKU9a05c8cb-37d9-4f95-9348-9858cdcad0b9

Kontseiluaren 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauak, 2014ko otsailaren 26koak.

Kontratu honetan emakumeen eta gizonen arteko berdintasunarekin lotutako hurrengo exekuzio baldintza sozialak sartuko dira:

1. Enpresa esleipendunak, prestazioa egiterakoan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan, eta 3/2007 Lege Organikoan, martxoaren 22koan, emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eragingarrirakoan, ezarritako printzipioak eta betekizunak betetzea.

2. 6/2019 Errege Lege Dekretuaren arabera, martxoaren 1ekoa, Enplegu eta lanaren arloan emakumeen eta gizonen arteko tratu- eta aukera-berdintasuna bermatzeko presako neurriena, aurreko emakumezko eta gizonekoen berdintasun eraginkorrerako 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, aldatzen duena, kontratua esleitu zaion enpresak, 50 langile baino gehiagoko plantilla badu, hitzarmen kolektiboen erregistroa aurkeztu beharko du.

Era berean, berdintasun-plan bat izatera behartuta dauden enpresek 902/2020 Errege Dekretuan jasotako neurriak ezarri beharko dituzte, emakumeen eta gizonen ordainsari-berdintasunean aurrera egiteko.

3. Enpresa esleipendunak hizkuntza ez-sexista erabili beharko du kontratu hau gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material orotan, eta bi hizkuntza ofizialetan, ahoz zein idatziz. Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, ordezkaritza orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero rolen eta -identitateen aniztasuna.

4. Aurreko lerroaldeetan ezarritako betebeharrak gauzatzeko baldintza berezi moduan ezartzen dira, eta egiaztatu egin beharko dira kontratua gauzatzean. Betebehar horiek bete ezean isun ekonomikoak ezarriko dira, ez betetzearen larritasunaren araberakoak, eta isun horiek ezingo dute gainditu kontratuaren prezioaren %10. Nolanahi ere, plegu honen arabera betebehar baten ez

Se incorporan al presente contrato las siguientes condiciones de ejecución de carácter social relacionadas con la igualdad de mujeres y hombres:

1. La empresa adjudicataria estará obligada a aplicar, al realizar la prestación, medidas destinadas a cumplir los principios y obligaciones establecidos en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres; y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

2. Tras la aprobación del Real Decreto-ley 6/2019, de 1 de marzo, de medida urgentes para la garantía de la igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres en el empleo y la ocupación, que modifica la anterior Ley Orgánica, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Hombres y Mujeres la empresa adjudicataria del contrato, en el caso de que tenga una plantilla de más de 50 personas, deberá aportar la acreditación de tener registrado un Plan de igualdad en el Registro de convenios y acuerdos colectivos de trabajo.

Asimismo las empresas que estén obligadas a adoptar un Plan de Igualdad deberán implantar las medidas recogidas en el Real Decreto 902/2020 para avanzar en la igualdad retributiva entre mujeres y hombres.

3. La empresa adjudicataria deberá utilizar un lenguaje no sexista en toda su documentación toda la documentación, publicidad, imagen o materiales, con motivo de la ejecución del contrato, en las dos lenguas oficiales y tanto de forma escrita como oral. Asimismo, se deben fomentar los valores de igualdad, representación equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y diversidad de roles e identidades de género en la imagen de las mujeres.

4. Las obligaciones impuestas en los párrafos anteriores se establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato. Su incumplimiento supondrá la imposición de penalidades económicas, proporcionales a la gravedad del incumplimiento y su cuantía no podrá ser superior al 10 por 100 del precio del contrato. En

ESKU9a05c8cb-37d9-4f95-9348-9858cdcad0b9

betetzea oso larritzat jotzen den kasuetan, betebehar hori kontratuaren funtsezko betebehartzat joko da eta haren ez betetzeak kontratua suntsitzea ekarri ahal izango du.

todo caso, las obligaciones cuyo incumplimiento tiene carácter muy grave conforme al presente pliego tendrán la consideración de obligaciones contractuales de carácter esencial, y su incumplimiento podrá dar lugar a la resolución del contrato.

Errenteria, sinadura datan

Errenteria, a fecha de la firma

HIRI MANTENIMENDUKO ARKITEKTO TEKNIKOA

ARQUITECTO TÉCNICO DE MANTENIMIENTO URBANO

Stua,/Fdo.: Erlaitz Aristizabal

EKS | CSV: ESKU9a05c8cb-37d9-4f95-9348-9858cdcad0b9

Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710

Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2026OHOR0002-PLEGUA/PLIEGO (ERRENTERIAKO UDALA)

Sinatzailea 1 / Firmante 1: ERLAITZ ARISTIZABAL LASA - 72503003B
Arkitekto teknikoa
Data / Fecha: 2026/05/12 13:03:07